



---

CHAMBRE DES DÉPUTÉS  
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

# Dossier consolidé

Projet de loi 6018

Projet de loi portant changement de limites entre les communes de Bettembourg et de Roeser

Date de dépôt : 20-03-2009

Date de l'avis du Conseil d'État : 22-09-2009

Auteur(s) : Monsieur Jean-Marie Halsdorf, Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire

## Liste des documents

<b>Date</b>	<b>Description</b>	<b>Nom du document</b>	<b>Page</b>
30-03-2010	Résumé du dossier	Résumé	<u>3</u>
20-03-2009	Déposé	6018/00	<u>5</u>
22-09-2009	Avis du Conseil d'Etat (22.9.2009)	6018/01	<u>21</u>
01-03-2010	Rapport de commission(s) : Commission des Affaires intérieures, de la Grande Région et de la Police Rapporteur(s) : Monsieur Gilles Roth	6018/02	<u>24</u>
23-03-2010	Dispense du second vote constitutionnel par le Conseil d'Etat (23-03-2010) Evacué par dispense du second vote (23-03-2010)	6018/03	<u>32</u>
01-03-2010	Commission des Affaires intérieures, de la Grande Région et de la Police Procès verbal ( 14 ) de la reunion du 1 mars 2010	14	<u>35</u>
11-02-2010	Commission des Affaires intérieures, de la Grande Région et de la Police Procès verbal ( 13 ) de la reunion du 11 février 2010	13	<u>38</u>
23-04-2010	Publié au Mémorial A n°62 en page 1232	6018	<u>41</u>

# Résumé

**6018**

**PROJET DE LOI**  
**portant changement de limites entre les communes de**  
**Bettembourg et de Roeser**

La modification des limites territoriales qui fait l'objet du projet de loi sous rubrique poursuit trois objectifs :

- 1) Le premier consiste à garantir que le site de la station d'épuration du syndicat intercommunal STEP, se situant actuellement à cheval entre les communes de Roeser et de Bettembourg, se trouve à l'avenir intégralement sur le territoire de la commune de Roeser.
- 2) Il s'agit ensuite de transférer un îlot isolé situé au lieu-dit « route de Mondorf » dans la commune de Roeser à la commune de Bettembourg afin d'adapter la situation administrative à la situation réellement existante.
- 3) De même, un îlot isolé situé aux abords de la route de Livange dans la commune de Roeser est transféré à la commune de Bettembourg.

L'échange porte en tout sur des cessions réciproques de terrains d'une contenance de 5 ha 54 a 65 ca et se fait donc sans soulte et dans l'intérêt des deux communes.

6018/00

## N° 6018

## CHAMBRE DES DEPUTES

Session ordinaire 2008-2009

**PROJET DE LOI**

**portant changement de limites entre les communes  
de Bettembourg et de Roeser**

\* \* \*

*(Dépôt: le 20.3.2009)***SOMMAIRE:**

	<i>page</i>
1) Arrêté Grand-Ducal de dépôt (13.3.2009).....	1
2) Exposé des motifs .....	2
3) Texte du projet de loi.....	3
4) Commentaire des articles .....	6
5) Extraits du registre aux délibérations du conseil communal....	6

\*

**ARRETE GRAND-DUCAL DE DEPOT**

Nous HENRI, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

*Article unique.*— Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire est autorisé à déposer en Notre nom à la Chambre des Députés le projet de loi portant changement de limites entre les communes de Bettembourg et de Roeser.

Château de Berg, le 13 mars 2009

*Le Ministre de l'Intérieur  
et de l'Aménagement du territoire,*  
Jean-Marie HALSDORF

HENRI

\*

## EXPOSE DES MOTIFS

Par leurs délibérations respectives des 11 et 18 décembre 2008 les conseils communaux des communes de Bettembourg et de Roeser ont donné leur accord à une modification de leurs limites communales.

Le changement des limites entre les communes de Bettembourg et de Roeser poursuit différents objectifs:

- 1) garantir que la station d'épuration du syndicat intercommunal STEP se trouve intégralement sur le territoire d'une seule commune;
- 2) adapter la situation administrative des lieux-dits „route de Mondorf“ et „route de Livange“ de Roeser à la situation réellement existante;
- 3) rectifier les limites entre les deux communes entre la rue de Livange à Bettembourg et la rue de Bettembourg à Livange.

Le site de la station d'épuration est actuellement situé à cheval sur les territoires des deux communes, ce qui peut donner lieu à des incohérences administratives au regard des réglementations différentes. Il est opportun que la station d'épuration se situe sur le territoire d'une seule commune, en l'occurrence sur le territoire de la commune de Roeser. Les terrains visés (au total de 5 ha 12 a 65 ca) sont cédés par la commune de Bettembourg à la commune de Roeser.

Au lieu-dit „route de Mondorf“ se situe un îlot isolé de la commune de Roeser (Section D de Peppange) qui ne dispose d'aucun raccordement aux infrastructures de la commune de Roeser. Ces parcelles sont toutefois raccordées à la distribution d'eau et à la gestion des déchets de la commune de Bettembourg. Les enfants y résidant sont scolarisés dans la commune de Bettembourg au regard de l'impossibilité de se rendre à l'école centrale de Roeser. Les terrains visés (au total de 1 ha 82 a) sont cédés par la commune de Roeser à la commune de Bettembourg.

Au lieu-dit „route de Livange“ se situe un îlot isolé de la commune de Roeser (Section C de Livange) qui ne dispose d'aucun raccordement aux infrastructures de la commune de Roeser. La situation des maisons unifamiliales nécessite un redressement des limites communales: en effet, les ménages profitent exclusivement des prestations de service de la commune de Bettembourg et sont considérés comme des administrés de cette commune. Par ailleurs, l'accès aux maisons en question est uniquement possible par la rue de Livange à Bettembourg. Les terrains visés (au total de 1 ha 71 a) sont cédés par la commune de Roeser à la commune de Bettembourg.

Finalement les limites entre les deux communes sont rectifiées entre la rue de Bettembourg à Livange respectivement la rue de Livange à Bettembourg. A cet effet, la commune de Bettembourg cède des terrains de 42 a à la commune de Roeser et, afin d'équilibrer les cessions de terrain, la commune de Roeser cède des terrains de 2 ha 1 a 65 ca à la commune de Bettembourg.

Il résulte des considérations qui précèdent que ce redressement des limites communales est dans l'intérêt des deux communes et qu'il y a lieu de faire droit à la volonté exprimée par les deux conseils communaux.

Aux termes de l'article 2 de la Constitution les limites des communes ne peuvent être changées qu'en vertu d'une loi. L'article 2 de la loi communale dispose également que la modification des limites communales ne peut se faire que par la loi.

L'intervention du législateur est donc requise pour opérer le changement de limites souhaité entre les communes de Bettembourg et de Roeser.

Le présent projet de loi a pour objet d'effectuer les transferts de surfaces nécessaires. Comme les aires cédées de part et d'autre présentent la même surface, l'équilibre territorial entre les deux communes n'est pas affecté.

\*

## TEXTE DU PROJET DE LOI

**Art. 1er.** Les terrains suivants d'une contenance totale de 5 ha 54 a 65 ca, actuellement situés dans la commune de Bettembourg, Section A de Bettembourg, sont rattachés à la commune de Roeser:

	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
<b>Lot A</b>	Bettembourg	A de Bettembourg	1289/8114	1ha19a00ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1298/8118	81a60ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1299	50a00ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1300	13a80ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1301	4a20ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1302	18a40ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1303/2719	21a90ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1306/1837	12a70ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1307	14a60ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1308	16a40ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/8413	50ca
			<i>Sous-total</i>	<i>5ha12a65ca</i>
<b>Lot D</b>	Bettembourg	A de Bettembourg	Etat CFL sans numéro	42a00ca
			<b>Total</b>	<b>5ha54a65ca</b>

tels que ces terrains sont indiqués sur le plan cadastral No 01/01 du 13 novembre 2008 annexé à la présente loi.

**Art. 2.** Les terrains suivants d'une contenance totale de 5 ha 54 a 65 ca, actuellement situés dans la commune de Roeser, Section D de Peppange et Section C de Livange, sont rattachés à la commune de Bettembourg:

	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
<b>Lot B</b>	Roeser	D de Peppange	1440/1108	71a40ca
	Roeser	D de Peppange	1440/690	41a80ca
	Roeser	D de Peppange	1433/2296	0a19ca
	Roeser	D de Peppange	1433/2295	11a63ca
	Roeser	D de Peppange	1433/2054	13a60ca
	Roeser	D de Peppange	1423/2300	1a05ca
	Roeser	D de Peppange	1423/88	3a50ca
	Domaine public	D de Peppange	sans numéro	38a83ca
			<i>Sous-total lot B</i>	<i>1ha82a00ca</i>
<b>Lot C</b>	Roeser	C de Livange	536/1163	16a05ca
	Roeser	C de Livange	533/1162	30a50ca
	Roeser	C de Livange	533/2028	51a68ca
	Roeser	C de Livange	533/2029	25a92ca
	Roeser	C de Livange	533/1516	3a95ca
	Roeser	C de Livange	533/1515	3a60ca
	Roeser	C de Livange	533/1514	3a60ca



	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
	Roeser	C de Livange	533/1513	3a60ca
	Roeser	C de Livange	533/1506	5a60ca
	Roeser	C de Livange	533/1160	7a00ca
	Roeser	C de Livange	533/1989	3a79ca
	Domaine public	C de Livange	Sans numéro	15a71ca
			<i>Sous-total lot C</i>	<i>1ha71a00ca</i>
<b>Lot E</b>	Roeser	C de Livange	393/1883	5a45ca
	Roeser	C de Livange	393/1884	7a00ca
	Roeser	C de Livange	399/1885	65a60ca
	Roeser	C de Livange	499/1886	1ha01a95ca
	Roeser	C de Livange	Sans numéro domaine public (Etat et Alzette)	21a65ca
			<i>Sous-total lot E</i>	<i>2ha01a65ca</i>
			<b>Total</b>	<b>5ha54a65ca</b>

tels que ces terrains sont indiqués sur le plan cadastral No 01/01 du 13 novembre 2008 annexé à la présente loi.

**Art. 3.** Les modifications à apporter aux limites communales sont indiquées sur le plan cadastral annexé où les limites communales actuelles sont dressées d'un trait ininterrompu en rose, tandis que les nouvelles limites communales sont dressées d'un trait ininterrompu en jaune.

Les surfaces transférées de la commune de Bettembourg à la commune de Roeser sont marquées par une hachure en couleur turquoise, celles transférées de la commune de Roeser à la commune de Bettembourg par une hachure en couleur rouge.



## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### *Article 1er.*

Cet article précise les terrains qui sont transférés de la commune de Bettembourg vers la commune de Roeser.

### *Article 2.*

Cet article énumère les terrains de la commune de Roeser qui sont désormais rattachés à la commune de Bettembourg.

### *Article 3.*

Le principe de l'échange territorial étant posé par les articles 1er et 2, l'article 3 a pour objet d'identifier les aires échangées et les changements de limites sur le plan cadastral annexé.

\*

## EXTRAITS DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

COMMUNE DE BETTEMBOURG

### EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

Séance publique du 11 décembre 2008

*Date de l'annonce publique:* 3 décembre 2008

*Date de la convocation des conseillers:* 3 décembre 2008

*Présents:* Messieurs Roby BIWER, bourgmestre; Guy FRANTZEN et Gast MOLLING, échevins; Jeannot MICHELY, Arthur BESCH, Gusty GRAAS, Fränz D'ONGHIA, conseillers; Messieurs Laurent ZEIMET et Claude FOURNEL, conseillers; Mesdames Josée LORSCHÉ et Sylvie JANSÀ, conseillères, Monsieur René BIRGEN, conseiller; Monsieur Jean-Marie MRECHES, secrétaire.

*Excusés:* Madame Christine DOERNER, conseillère.

*Point de l'ordre du jour No:* 6.1

*Objet:* Changements de limites entre les communes de Bettembourg et de Roeser – délibération concordante

#### *Le conseil communal,*

Oui les explications de Monsieur le bourgmestre au sujet du changement des limites territoriales entre les communes de Bettembourg et de Roeser;

Vu les délibérations concordantes des collèges échevinaux des communes de Bettembourg et de Roeser du 13 novembre 2008;

Considérant que les collèges échevinaux des communes de Bettembourg et de Roeser manifestent leur intérêt à procéder aux changements des limites entre les communes aux lieux-dits suivants:

#### **a) Station d'épuration intercommunale du Syndicat STEP**

Considérant qu'actuellement le site de la station d'épuration est situé à cheval sur les territoires des communes de Bettembourg et de Roeser;

Considérant que pour éviter des incohérences administratives dues à des réglementations différentes, il appert que le site de la station d'épuration doit se situer sur le territoire d'une seule commune;

Considérant qu'il y a donc lieu de redresser les limites des deux communes de façon à garantir que la station d'épuration se trouve intégralement sur le territoire de la commune de Roeser;

Que partant les terrains suivants seraient à céder par la commune de Bettembourg à la commune de Roeser, à savoir:

<i>Lot A</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
1	Bettembourg	A de Bettembourg	1289/8114	1ha19a00ca
2	Bettembourg	A de Bettembourg	1298//8118	81a60ca
3	Bettembourg	A de Bettembourg	1299	50a00ca
4	Bettembourg	A de Bettembourg	1300	13a80ca
5	Bettembourg	A de Bettembourg	1301	4a20ca
6	Bettembourg	A de Bettembourg	1302	18a40ca
7	Bettembourg	A de Bettembourg	1303/2719	21a90ca
8	Bettembourg	A de Bettembourg	1306/1837	12a70ca
9	Bettembourg	A de Bettembourg	1307	14a60ca
10	Bettembourg	A de Bettembourg	1308	16a40ca
11	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/8413	50ca
12	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/8414	1ha59a55ca
<b>Lot A</b>			<b>Total</b>	<b>5ha12a65ca</b>

#### **b) lieu-dit „route de Mondorf“**

Considérant qu'il s'agit actuellement d'un filot isolé de la commune de Roeser, Section D de Peppange qui ne dispose d'aucun raccordement aux infrastructures de la commune de Roeser;

Que par contre les parcelles sont raccordées à la distribution d'eau et à la gestion des déchets de la commune de Bettembourg;

Considérant que du point de vue géographique, il y a souvent confusion pour les visiteurs et fournisseurs entre l'adresse administrative et la réalité sur le terrain;

Considérant que les maisons d'habitation voisines sont dans la même situation;

Considérant que les enfants y résidant sont scolarisés dans la commune de Bettembourg, vu l'impossibilité de se rendre à l'école centrale de Roeser;

Considérant que les collèges échevinaux de Bettembourg et de Roeser ont convenu de proposer une rectification des limites des deux communes afin de redresser, d'améliorer et d'adapter la situation administrative à la situation réellement existante;

Considérant qu'à cet effet les terrains suivants seraient cédés par la commune de Roeser à la commune de Bettembourg, à savoir:

<i>Lot B</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
13	Roeser	D de Peppange	1440/1108	71a40ca
14	Roeser	D de Peppange	1440/690	41a80ca
15	Roeser	D de Peppange	1433/2296	0a19ca
16	Roeser	D de Peppange	1433/2295	11a63ca
17	Roeser	D de Peppange	1433/2054	13a60ca

<i>Lot B</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
18	Roeser	D de Peppange	1423/2300	1a05ca
19	Roeser	D de Peppange	1423/88	3a50ca
				1ha43a17ca
20	Domaine public	D de Peppange	sans numéro	38a83ca
<b>Lot B</b>			<b>Total</b>	<b>1ha82a00ca</b>

**c) lieu-dit „route de Livange“**

Considérant que la situation des maisons unifamiliales, complètement coupées des infrastructures de la commune de Roeser par le chemin de fer, et dont l'accès est uniquement possible par la rue de Livange à Bettembourg, nécessite un redressement des limites communales;

Considérant que les ménages profitent exclusivement des prestations de service de la commune de Bettembourg et sont considérés comme des administrés de la commune de Bettembourg;

Considérant qu'il s'agit également d'un îlot isolé de la commune de Roeser, Section C de Livange qui ne dispose d'aucun raccordement aux infrastructures de la commune de Roeser;

Que par contre les parcelles sont raccordées à la distribution d'eau et à la gestion des déchets de la commune de Bettembourg;

Considérant que du point de vue géographique, il y a souvent confusion pour les visiteurs et fournisseurs entre l'adresse administrative et la réalité sur le terrain;

Considérant que les enfants habitant les maisons en question sont scolarisés dans la commune de Bettembourg, vu l'impossibilité de se rendre à l'école centrale de Roeser;

Considérant que les collèges échevinaux de Bettembourg et de Roeser ont convenu de proposer une rectification des limites afin de tenir compte d'une situation réellement existante depuis des décennies;

Considérant que les terrains suivants seraient cédés par la commune de Roeser à la commune de Bettembourg, à savoir:

<i>Lot C</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
21	Roeser	C de Livange	536/1163	16a05ca
22	Roeser	C de Livange	533/1162	30a50ca
23	Roeser	C de Livange	533/2028	51a68ca
24	Roeser	C de Livange	533/2029	25a92ca
25	Roeser	C de Livange	533/1516	3a95ca
26	Roeser	C de Livange	533/1515	3a60ca
27	Roeser	C de Livange	533/1514	3a60ca
28	Roeser	C de Livange	533/1513	3a60ca
29	Roeser	C de Livange	533/1506	5a60ca
30	Roeser	C de Livange	533/1160	7a00ca
31	Roeser	C de Livange	533/1989	3a79ca
			Sous-total	1ha55a29ca
32	Domaine public	C de Livange	Sans numéro	15a71ca
<b>Lot C</b>			<b>Total</b>	<b>1ha71a00ca</b>

**d) changement des limites entre Bettembourg  
et Livange – terrains à céder par la commune de  
Bettembourg à la commune de Roeser**

Considérant que les collègues échevinaux des communes de Bettembourg et Roeser proposent de rectifier également les limites entre les deux communes entre la rue de Livange à Bettembourg et la rue de Bettembourg à Livange et de rattacher les parcelles suivantes à la commune de Roeser, à savoir:

<i>Lot D</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
33	Bettembourg	A de Bettembourg	Etat CFL sans numéro	42a00ca
<b>Lot D</b>			<b>Total</b>	<b>42a00ca</b>

**e) changement des limites entre Bettembourg  
et Livange – terrains à céder par la commune de  
Roeser à la commune de Bettembourg**

Considérant qu'afin d'équilibrer les cessions de terrains ci-dessus, la commune de Roeser propose de rattacher les parcelles suivantes à la commune de Bettembourg, à savoir:

<i>Lot E</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
34	Roeser	C de Livange	393/1883	5a45ca
35	Roeser	C de Livange	393/1884	7a00ca
36	Roeser	C de Livange	399/1885	65a60ca
37	Roeser	C de Livange	499/1886	1ha01a95ca
38	Roeser	C de Livange	Sans numéro domaine public (Etat et Alzette)	21a65ca
<b>Lot E</b>			<b>Total</b>	<b>2ha01a65ca</b>

Considérant que les modifications de limites territoriales recensées ci-dessus sont relevées dans le plan annexé faisant partie intégrante de la présente délibération;

Considérant que l'échange se fera sans soulte;

Considérant que les frais de transcription seront partagés à parts égales;

Vu la loi communale du 13 décembre 1988 modifiée, et notamment l'article 2;

Après délibération

***Décide à l'unanimité des voix***

d'entamer les procédures en vue du changement des limites communales aux endroits indiqués sur base des dispositions prévues par l'article 2 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 d'après le résumé ci-après:

<i>Terrains à céder par la commune de Bettembourg à la commune de Roeser (A + D)</i>		<i>Terrains à céder par la commune de Roeser à la commune de Bettembourg (B + C + E)</i>	
Station d'épuration STEP et domaine public compris	<b>5ha12a65ca</b>	lieu-dit „route de Mondorf“ domaine public compris	<b>1ha82a00ca</b>
		Lieu-dit „route de Livange“ domaine public compris	<b>1ha71a00ca</b>
Lieu-dit „route de Livange“ domaine public compris	<b>42a00ca</b>	Entre Bettembourg et Livange domaine public compris	<b>2ha01a65ca</b>
<b>Total à céder à Roeser</b>	<b>5ha54a65ca</b>	<b>Total à céder à Bettembourg</b>	<b>5ha54a65ca</b>

En séance à Bettembourg, date que dessus.

*(suivent les signatures)*

Pour extrait conforme,  
Bettembourg, le 13 janvier 2009

*Le Bourgmestre,*  
Roby BIWER

*Le Secrétaire Communal,*  
Jean-Marie MRECHES

\*

## COMMUNE DE ROESER

**EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS  
DU CONSEIL COMMUNAL**

Séance publique du 18 décembre 2008

*Date de l'annonce publique:* 12 décembre 2008*Date de la convocation des conseillers:* 12 décembre 2008*Membres présents*

Jungen

Ferro-Ruckert, Quintus-Schanen

Dostert-Wagener, Schleck, Reiter, Reding, Klein-Hoffmann,

Frantz, Pesch-Dondelinger

Inglebert

*Fonction*

Bourgmestre

Echevins

Conseillers

Secrétaire

*Membre(s) absent(s) excusé(s)*

Schneider

Conseiller

*Point No* 3.0*Objet* Changements de limites entre les communes de Bettembourg et de Roeser – délibération concordante***Le conseil communal,***

Où les explications du bourgmestre au sujet du changement des limites territoriales entre les communes de Bettembourg et de Roeser;

Vu les délibérations concordantes des collègues échevinaux des communes de Bettembourg et de Roeser du 13 novembre 2008;

Considérant que les collègues échevinaux des communes de Bettembourg et de Roeser manifestent leur intérêt à procéder aux changements des limites entre les communes aux lieux-dits suivants:

**a) Station d'épuration intercommunale du Syndicat STEP**

Considérant qu'actuellement le site de la station d'épuration est situé à cheval sur les territoires des communes de Bettembourg et de Roeser;

Considérant que pour éviter des incohérences administratives dues à des réglementations différentes, il appert que le site de la station d'épuration doit se situer sur le territoire d'une seule commune;

Considérant qu'il y a donc lieu de redresser les limites des deux communes de façon à garantir que la station d'épuration se trouve intégralement sur le territoire de la commune de Roeser;

Que partant les terrains suivants seraient à céder par la commune de Bettembourg à la commune de Roeser, à savoir:

<i>Lot A</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
1	Bettembourg	A de Bettembourg	1289/8114	1ha19a00ca
2	Bettembourg	A de Bettembourg	1298/8118	81a60ca
3	Bettembourg	A de Bettembourg	1299	50a00ca
4	Bettembourg	A de Bettembourg	1300	13a80ca
5	Bettembourg	A de Bettembourg	1301	4a20ca



<i>Lot A</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
6	Bettembourg	A de Bettembourg	1302	18a40ca
7	Bettembourg	A de Bettembourg	1303/2719	21a90ca
8	Bettembourg	A de Bettembourg	1306/1837	12a70ca
9	Bettembourg	A de Bettembourg	1307	14a60ca
10	Bettembourg	A de Bettembourg	1308	16a40ca
11	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/8413	50ca
12	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/8414	1ha59a55ca
<b>Lot A</b>			<b>Total</b>	<b>5ha12a65ca</b>

#### b) lieu-dit „route de Mondorf“

Considérant qu'il s'agit actuellement d'un îlot isolé de la commune de Roeser, Section D de Peppange qui ne dispose d'aucun raccordement aux infrastructures de la commune de Roeser;

Que par contre les parcelles sont raccordées à la distribution d'eau et à la gestion des déchets de la commune de Bettembourg;

Considérant que du point de vue géographique, il y a souvent confusion pour les visiteurs et fournisseurs entre l'adresse administrative et la réalité sur le terrain;

Considérant que les maisons d'habitation voisines sont dans la même situation;

Considérant que les enfants y résidant sont scolarisés dans la commune de Bettembourg, vu l'impossibilité de se rendre à l'école centrale de Roeser;

Considérant que les collègues échevinaux de Bettembourg et de Roeser ont convenu de proposer une rectification des limites des deux communes afin de redresser, d'améliorer et d'adapter la situation administrative à la situation réellement existante;

Considérant qu'à cet effet les terrains suivants seraient cédés par la commune de Roeser à la commune de Bettembourg, à savoir:

<i>Lot B</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
13	Roeser	D de Peppange	1440/1108	71a40ca
14	Roeser	D de Peppange	1440/690	41a80ca
15	Roeser	D de Peppange	1433/2296	0a19ca
16	Roeser	D de Peppange	1433/2295	11a63ca
17	Roeser	D de Peppange	1433/2054	13a60ca
18	Roeser	D de Peppange	1423/2300	1a05ca
19	Roeser	D de Peppange	1423/88	3a50ca
				1ha43a17ca
20	Domaine public	D de Peppange	sans numéro	38a83ca
<b>Lot B</b>			<b>Total</b>	<b>1ha82a00ca</b>

#### c) lieu-dit „route de Livange“

Considérant que la situation des maisons unifamiliales, complètement coupées des infrastructures de la commune de Roeser par le chemin de fer, et dont l'accès est uniquement possible par la rue de Livange à Bettembourg, nécessite un redressement des limites communales;

Considérant que les ménages profitent exclusivement des prestations de service de la commune de Bettembourg et sont considérés comme des administrés de la commune de Bettembourg;

Considérant qu'il s'agit également d'un îlot isolé de la commune de Roeser, Section C de Livange qui ne dispose d'aucun raccordement aux infrastructures de la commune de Roeser;

Que par contre les parcelles sont raccordées à la distribution d'eau et à la gestion des déchets de la commune de Bettembourg;

Considérant que du point de vue géographique, il y a souvent confusion pour les visiteurs et fournisseurs entre l'adresse administrative et la réalité sur le terrain;

Considérant que les enfants habitant les maisons en question sont scolarisés dans la commune de Bettembourg, vu l'impossibilité de se rendre à l'école centrale de Roeser;

Considérant que les collèges échevinaux de Bettembourg et de Roeser ont convenu de proposer une rectification des limites afin de tenir compte d'une situation réellement existante depuis des décennies;

Considérant que les terrains suivants seraient cédés par la commune de Roeser à la commune de Bettembourg, à savoir:

<i>Lot C</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
21	Roeser	C de Livange	536/1163	16a05ca
22	Roeser	C de Livange	533/1162	30a50ca
23	Roeser	C de Livange	533/2028	51a68ca
24	Roeser	C de Livange	533/2029	25a92ca
25	Roeser	C de Livange	533/1516	3a95ca
26	Roeser	C de Livange	533/1515	3a60ca
27	Roeser	C de Livange	533/1514	3a60ca
28	Roeser	C de Livange	533/1513	3a60ca
29	Roeser	C de Livange	533/1506	5a60ca
30	Roeser	C de Livange	533/1160	7a00ca
31	Roeser	C de Livange	533/1989	3a79ca
			Sous-total	1ha55a29ca
32	Domaine public	C de Livange	Sans numéro	15a71ca
<b>Lot C</b>			<b>Total</b>	<b>1ha71a00ca</b>

**d) changement des limites entre Bettembourg  
et Livange – terrains à céder par la commune de  
Bettembourg à la commune de Roeser**

Considérant que les collèges échevinaux des communes de Bettembourg et Roeser proposent de rectifier également les limites entre les deux communes entre la rue de Livange à Bettembourg et la rue de Bettembourg à Livange et de rattacher les parcelles suivantes à la commune de Roeser, à savoir:

<i>Lot D</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
33	Bettembourg	A de Bettembourg	Etat CFL sans numéro	42a00ca
<b>Lot D</b>			<b>Total</b>	<b>42a00ca</b>

**e) changement des limites entre Bettembourg  
et Livange – terrains à céder par la commune de  
Roeser à la commune de Bettembourg**

Considérant qu'afin d'équilibrer les cessions de terrains ci-dessus, la commune de Roeser propose de rattacher les parcelles suivantes à la commune de Bettembourg, à savoir:

<i>Lot E</i>	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
34	Roeser	C de Livange	393/1883	5a45ca
35	Roeser	C de Livange	393/1884	7a00ca
36	Roeser	C de Livange	399/1885	65a60ca
37	Roeser	C de Livange	499/1886	1ha01a95ca
38	Roeser	C de Livange	Sans numéro domaine public (Etat et Alzette)	21a65ca
<b>Lot E</b>			<b>Total</b>	<b>2ha01a65ca</b>

Considérant que les modifications de limites territoriales recensées ci-dessus sont relevées dans le plan annexé faisant partie intégrante de la présente délibération;

Considérant que l'échange se fera sans soulte;

Considérant que les frais de transcription seront partagés à parts égales;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Après délibération;

***Décide à l'unanimité des voix***

D'entamer les procédures en vue du changement des limites communales aux endroits indiqués sur base des dispositions prévues par l'article 2 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 d'après le résumé ci-après:

<i>Terrains à céder par la commune de Bettembourg à la commune de Roeser (A + D)</i>		<i>Terrains à céder par la commune de Roeser à la commune de Bettembourg (B + C + E)</i>	
Station d'épuration STEP et domaine public compris	<b>5ha12a65ca</b>	Lieu-dit „route de Mondorf“ domaine public compris	<b>1ha82a00ca</b>
		Lieu-dit „route de Livange“ domaine public compris	<b>1ha71a00ca</b>
Lieu-dit „route de Livange“ domaine public compris	<b>42a00ca</b>	Entre Bettembourg et Livange domaine public compris	<b>2ha01a65ca</b>
<b>Total à céder à Roeser</b>	<b>5ha54a65ca</b>	<b>Total à céder à Bettembourg</b>	<b>5ha54a65ca</b>

En séance à Roeser, date qu'en tête.

*(Suivent les signatures)*

Pour expédition conforme  
Roeser, le lundi 29 décembre 2008

*Le bourgmestre,*

*Le secrétaire,*

Service Central des Imprimés de l'Etat

6018/01

**N° 6018<sup>1</sup>****CHAMBRE DES DEPUTES**

2ième Session extraordinaire 2009

---

---

**PROJET DE LOI****portant changement de limites entre les communes  
de Bettembourg et de Roeser**

\* \* \*

**AVIS DU CONSEIL D'ETAT**

(22.9.2009)

Par dépêche du 13 mars 2009, le Premier Ministre, Ministre d'Etat, a soumis à l'avis du Conseil d'Etat le projet de loi portant changement de limites entre les communes de Bettembourg et de Roeser. Le texte du projet, élaboré par le ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire, était accompagné d'un exposé des motifs, d'un commentaire des articles et des délibérations des conseils communaux de Bettembourg et de Roeser respectivement des 11 et 18 décembre 2008.

Il ressort des délibérations concordantes des deux conseils communaux que les deux communes entendent modifier leurs limites réciproques en échangeant des terrains d'une même surface, afin de redresser différentes incohérences en ce qui concerne la situation d'habitations et d'infrastructures publiques, compte tenu des données géographiques.

En application de l'article 2 de la Constitution, les limites des communes ne peuvent être changées qu'en vertu d'une loi. Aussi, le présent projet se propose-t-il de légiférer dans le sens voulu par les deux communes en cause.

Le texte du projet ne donne pas lieu à observation de la part du Conseil d'Etat.

Ainsi délibéré en séance plénière, le 22 septembre 2009.

*Le Secrétaire général,*  
Marc BESCH

*Le Président,*  
Alain MEYER

Service Central des Imprimés de l'Etat

6018/02



**N° 6018<sup>2</sup>****CHAMBRE DES DEPUTES**

Session ordinaire 2009-2010

**PROJET DE LOI****portant changement de limites entre les communes  
de Bettembourg et de Roeser**

\* \* \*

**RAPPORT DE LA COMMISSION DES AFFAIRES INTERIEURES,  
DE LA GRANDE REGION ET DE LA POLICE**

(1.3.2010)

La Commission se compose de: M. Ali KAES, Président; M. Gilles ROTH, Rapporteur; MM. Fernand DIEDERICH, Emile EICHER, Fernand ETGEN, Gaston GIBERYEN, Camille GIRA, Claude HAAGEN, Paul HELMINGER, Jean-Pierre KLEIN, Jean-Paul SCHAAF et Raymond WEYDERT, Membres.

\*

**I. ANTECEDENTS**

Le projet de loi sous rubrique a été déposé à la Chambre des Députés par Monsieur le Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire le 20 mars 2009. Il était accompagné d'un exposé des motifs, d'un commentaire des articles et d'extraits du registre aux délibérations du conseil communal.

Le Conseil d'Etat a émis son avis le 22 septembre 2009.

Lors de la réunion du 11 février 2010, la Commission des Affaires intérieures, de la Grande Région et de la Police a désigné Monsieur Gilles Roth comme rapporteur du projet de loi sous rubrique. Au cours de la même réunion, à la suite de la présentation du texte du projet de loi, la Commission a examiné l'avis du Conseil d'Etat.

En date du 1er mars 2010, la Commission parlementaire a adopté le présent rapport.

\*

**II. CONSIDERATIONS GENERALES**

Le projet de loi sous rubrique prévoit le changement des limites territoriales entre les communes de Bettembourg et de Roeser.

La modification des limites territoriales poursuit trois objectifs:

- 1) Il s'agit de garantir que le site de la station d'épuration du syndicat intercommunal STEP, se situant actuellement à cheval entre les communes de Roeser et de Bettembourg, se trouve à l'avenir intégralement sur le territoire de la commune de Roeser. Cela permet d'éviter dorénavant des incohérences administratives notamment au regard de réglementations communales divergentes. Pour ce faire, la commune de Bettembourg cède une superficie de quelque 5,12ha à la commune de Roeser.
- 2) Il s'agit de transférer un îlot isolé situé au lieu-dit „route de Mondorf“ dans la commune de Roeser à la commune de Bettembourg afin d'adapter la situation administrative à la situation réellement existante. Les habitations en question, bien que se situant sur le territoire de la commune de Roeser, sont pourtant raccordées à la distribution d'eau et à la gestion des déchets de la commune de

Bettembourg. Les enfants y résidant sont scolarisés dans la commune de Bettembourg. Dans ce contexte, la commune de Roeser cède des terrains d'une surface de quelque 1,82ha à la commune de Bettembourg.

- 3) De même, un îlot isolé situé aux abords de la route de Livange dans la commune de Roeser est transféré à la commune de Bettembourg. Les maisons concernées sont au stade actuel complètement coupées des infrastructures de la commune de Roeser en raison du tracé de la ligne de chemin de fer. Les enfants y résidant sont actuellement déjà scolarisés dans la commune de Bettembourg. Les habitations en question sont raccordées au réseau de distribution d'eau et à la gestion des déchets de la commune de Bettembourg. Le transfert de terrains en question de la commune de Roeser à la commune de Bettembourg porte sur une superficie de 1,71ha.

Afin d'équilibrer l'échange de terrains, les limites territoriales entre les deux communes sont légèrement rectifiées.

Pour le détail des modifications des limites communales, il est renvoyé à l'exposé des motifs du projet de loi sous rubrique.

L'échange porte en tout sur des cessions réciproques de terrains d'une contenance de 5ha 54a 65ca et se fait donc sans soulte. L'équilibre territorial entre les deux communes n'est donc pas affecté. Au vu des considérations qui précèdent, l'échange de terrains est dans l'intérêt des deux communes.

Par leurs délibérations respectives des 11 et 18 décembre 2008 les conseils communaux des deux communes en question ont donné leur accord aux modifications proposées. Les votes concordants ont été pris à l'unanimité. L'approbation législative est requise en vertu de l'article 2 de la Constitution disposant que les modifications des limites communales ne peuvent se faire que par la loi.

\*

### **III. L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT ET TRAVAUX PARLEMENTAIRES**

Dans son avis du 22 septembre 2009, la Haute Corporation souligne que des limites communales ne peuvent être changées qu'en vertu d'une loi et que le présent projet entend légiférer dans le sens voulu par les deux communes concernées. Par conséquent, le Conseil d'Etat marque son accord avec le projet de loi sous revue.

Lors de sa réunion du 1er mars 2010 la Commission parlementaire a approuvé le projet de loi et adopté le présent rapport.

\*

Sous réserve de ce qui précède, la Commission des Affaires intérieures, de la Grande Région et de la Police recommande à l'unanimité à la Chambre des Députés d'adopter le projet de loi sous rubrique dans la teneur qui suit:

\*

**TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION**

6018

**PROJET DE LOI**  
**portant changement de limites entre les communes**  
**de Bettembourg et de Roeser**

**Art. 1er.** Les terrains suivants d'une contenance totale de 5ha 54a 65ca, actuellement situés dans la commune de Bettembourg, Section A de Bettembourg, sont rattachés à la commune de Roeser:

	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
<b>Lot A</b>	Bettembourg	A de Bettembourg	1289/8114	1ha19a00ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1298/8118	81a60ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1299	50a00ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1300	13a80ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1301	4a20ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1302	18a40ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1303/2719	21a90ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1306/1837	12a70ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1307	14a60ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1308	16a40ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/8413	50ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/8414	1ha59a55ca
<i>Sous-total</i>				<i>5ha12a65ca</i>
<b>Lot D</b>	Bettembourg	A de Bettembourg	Etat CFL sans numéro	42a00ca
<b>Total:</b>				<b>5ha54a65ca</b>

tels que ces terrains sont indiqués sur le plan cadastral No 01/01 du 13 novembre 2008 annexé à la présente loi.

**Art. 2.** Les terrains suivants d'une contenance totale de 5ha 54a 65ca, actuellement situés dans la commune de Roeser, Section D de Peppange et Section C de Livange, sont rattachés à la commune de Bettembourg:

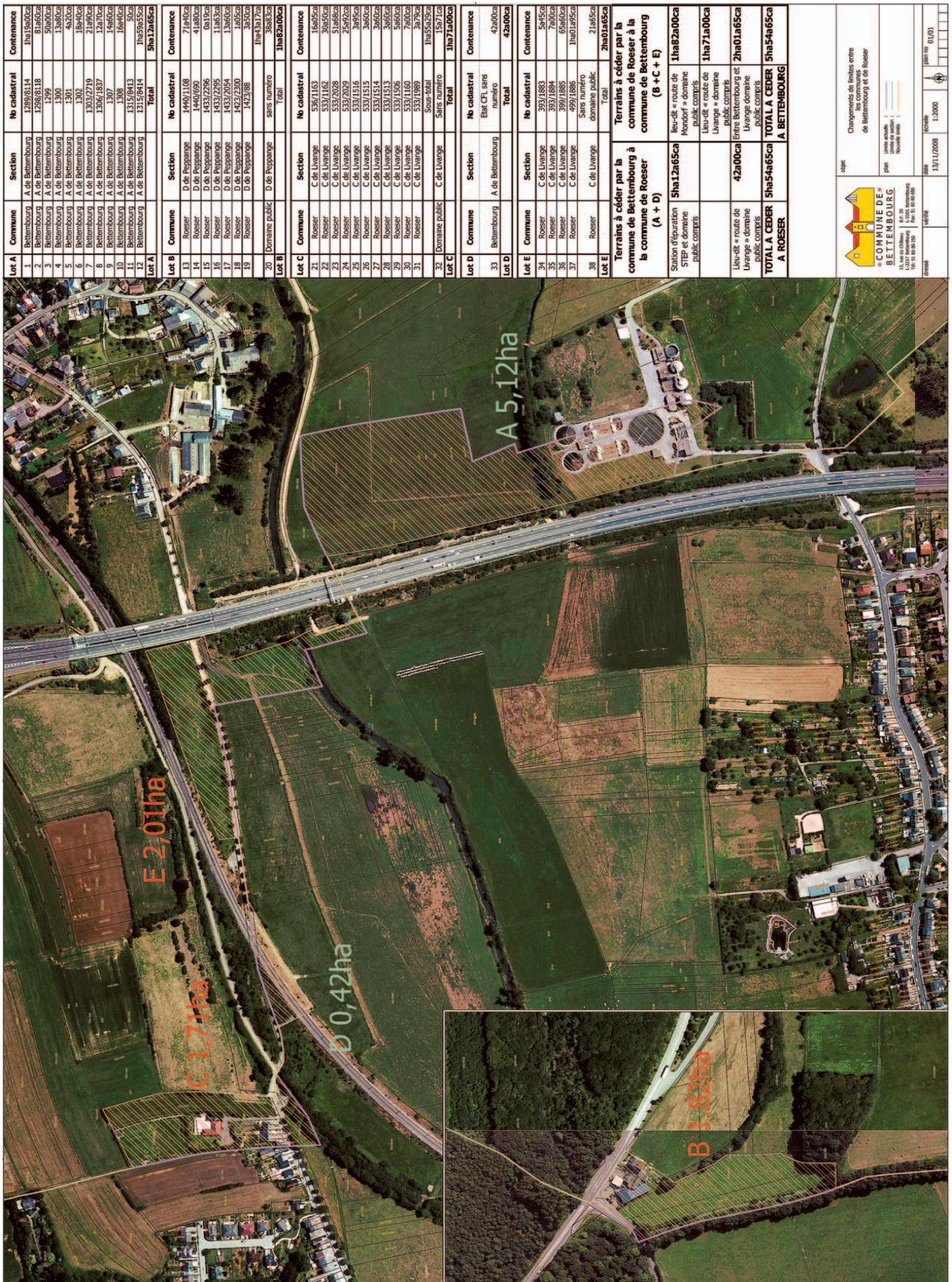
	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
<b>Lot B</b>	Roeser	D de Peppange	1440/1108	71a40ca
	Roeser	D de Peppange	1440/690	41a80ca
	Roeser	D de Peppange	1433/2296	0a19ca
	Roeser	D de Peppange	1433/2295	11a63ca
	Roeser	D de Peppange	1433/2054	13a60ca
	Roeser	D de Peppange	1423/2300	1a05ca
	Roeser	D de Peppange	1423/88	3a50ca
	Domaine public	D de Peppange	sans numéro	38a83ca
<i>Sous-total lot B</i>				<i>1ha82a00ca</i>

	<i>Commune</i>	<i>Section</i>	<i>No cadastral</i>	<i>Contenance</i>
<b>Lot C</b>	Roeser	C de Livange	536/1163	16a05ca
	Roeser	C de Livange	533/1162	30a50ca
	Roeser	C de Livange	533/2028	51a68ca
	Roeser	C de Livange	533/2029	25a92ca
	Roeser	C de Livange	533/1516	3a95ca
	Roeser	C de Livange	533/1515	3a60ca
	Roeser	C de Livange	533/1514	3a60ca
	Roeser	C de Livange	533/1513	3a60ca
	Roeser	C de Livange	533/1506	5a60ca
	Roeser	C de Livange	533/1160	7a00ca
	Roeser	C de Livange	533/1989	3a79ca
	Domaine public	C de Livange	Sans numéro	15a71ca
<i>Sous-total lot C</i>				<i>1ha71a00ca</i>
<b>Lot E</b>	Roeser	C de Livange	393/1883	5a45ca
	Roeser	C de Livange	393/1884	7a00ca
	Roeser	C de Livange	399/1885	65a60ca
	Roeser	C de Livange	499/1886	1ha01a95ca
	Roeser	C de Livange	Sans numéro domaine public (Etat et Alzette)	21a65ca
<i>Sous-total lot E</i>				<i>2ha01a65ca</i>
<b>Total:</b>				<b>5ha54a65ca</b>

tels que ces terrains sont indiqués sur le plan cadastral No 01/01 du 13 novembre 2008 annexé à la présente loi.

**Art. 3.** Les modifications à apporter aux limites communales sont indiquées sur le plan cadastral annexé où les limites communales actuelles sont dressées d'un trait ininterrompu en rose, tandis que les nouvelles limites communales sont dressées d'un trait ininterrompu en jaune.

Les surfaces transférées de la commune de Bettembourg à la commune de Roeser sont marquées par une hachure en couleur turquoise, celles transférées de la commune de Roeser à la commune de Bettembourg par une hachure en couleur rouge.



Lot A	Commune	Section	No cadastral	Contenance
1	Bettembourg	A de Bettembourg	1289/8114	1ha19a00ca
2	Bettembourg	A de Bettembourg	1288/8118	5a80ca
3	Bettembourg	A de Bettembourg	1299	9a00ca
4	Bettembourg	A de Bettembourg	1300	1a80ca
5	Bettembourg	A de Bettembourg	1301	1a80ca
6	Bettembourg	A de Bettembourg	1302	1a80ca
7	Bettembourg	A de Bettembourg	1303/7219	21a80ca
8	Bettembourg	A de Bettembourg	1306/1837	12a0ca
9	Bettembourg	A de Bettembourg	1307	1a60ca
10	Bettembourg	A de Bettembourg	1308	1a60ca
11	Bettembourg	A de Bettembourg	131/8413	1a60ca
12	Bettembourg	A de Bettembourg	131/8414	1a60ca
<b>Lot A</b>				<b>Total</b>
			<b>No cadastral</b>	<b>Contenance</b>
13	Roesser	D de Pespange	1440/1108	71a0ca
14	Roesser	D de Pespange	1440/160	41a0ca
15	Roesser	D de Pespange	1432/296	8a0ca
16	Roesser	D de Pespange	1432/295	11a83ca
17	Roesser	D de Pespange	1432/2054	1a80ca
18	Roesser	D de Pespange	1432/2300	1a80ca
19	Roesser	D de Pespange	142788	3a0ca
20	Domaine public	D de Pespange	Sans numéro	1ha31a75ca
<b>Lot B</b>				<b>Total</b>
			<b>No cadastral</b>	<b>Contenance</b>
21	Roesser	C de Livange	535/1163	1a80ca
22	Roesser	C de Livange	532/1162	3a0ca
23	Roesser	C de Livange	532/2028	51a80ca
24	Roesser	C de Livange	532/2029	2a92ca
25	Roesser	C de Livange	532/1516	3a0ca
26	Roesser	C de Livange	532/1515	3a0ca
27	Roesser	C de Livange	532/1514	3a0ca
28	Roesser	C de Livange	532/1513	3a0ca
29	Roesser	C de Livange	532/1160	2a0ca
30	Roesser	C de Livange	532/1161	2a0ca
31	Roesser	C de Livange	532/1589	3a0ca
32	Domaine public	C de Livange	Sans numéro	1ha55a50ca
<b>Lot C</b>				<b>Total</b>
			<b>No cadastral</b>	<b>Contenance</b>
33	Bettembourg	A de Bettembourg	Etat CF, sans numéro	42a0ca
<b>Lot D</b>				<b>Total</b>
			<b>No cadastral</b>	<b>Contenance</b>
34	Roesser	C de Livange	392/1883	5a0ca
35	Roesser	C de Livange	392/1884	7a0ca
36	Roesser	C de Livange	392/1885	6a0ca
37	Roesser	C de Livange	Sans numéro	1ha2a95ca
38	Roesser	C de Livange	domaine public	21a80ca
<b>Lot E</b>				<b>Total</b>
			<b>No cadastral</b>	<b>Contenance</b>

Lot D	Commune	Section	No cadastral	Contenance
33	Bettembourg	A de Bettembourg	Etat CF, sans numéro	42a0ca
<b>Lot D</b>				<b>Total</b>
			<b>No cadastral</b>	<b>Contenance</b>

Lot E	Commune	Section	No cadastral	Contenance
34	Roesser	C de Livange	392/1883	5a0ca
35	Roesser	C de Livange	392/1884	7a0ca
36	Roesser	C de Livange	392/1885	6a0ca
37	Roesser	C de Livange	Sans numéro	1ha2a95ca
38	Roesser	C de Livange	domaine public	21a80ca
<b>Lot E</b>				<b>Total</b>
			<b>No cadastral</b>	<b>Contenance</b>

Terrains à céder par la commune de bettembourg à la commune de Roesser à la commune de bettembourg (B + C + E)	Terrains à céder par la commune de bettembourg à la commune de Roesser à la commune de bettembourg (A + D)
Station d'épuration 5ha12a65ca	5ha12a65ca
Lieu-dit « route de Mondorf » domaine public compris	Lieu-dit « route de Mondorf » domaine public compris
Lieu-dit « route de Livange » domaine public compris	Lieu-dit « route de Livange » domaine public compris
Lieu-dit « route de Livange » domaine public compris	Lieu-dit « route de Livange » domaine public compris
<b>TOTAL A CEDER A ROESSER</b>	<b>TOTAL A CEDER A BETTEMBOURG</b>
<b>5ha54a65ca</b>	<b>5ha54a65ca</b>

objet: Changements de limites entre les communes de bettembourg et de Roesser

DATE: 13/11/2008

SCALE: 1:2000

PROJ: 01/01

COMMUNE DE BETTEMBOURG

13137 bettembourg  
RD 10 80 206  
RD 10 80 208

Luxembourg, le 1er mars 2010

*Le Rapporteur,*  
Gilles ROTH

*Le Président,*  
Ali KAES

Service Central des Imprimés de l'Etat

6018/03



**N° 6018<sup>3</sup>**

**CHAMBRE DES DEPUTES**

Session ordinaire 2009-2010

---

**PROJET DE LOI**

**portant changement de limites entre les communes  
de Bettembourg et de Roeser**

\* \* \*

**DISPENSE DU SECOND VOTE CONSTITUTIONNEL  
PAR LE CONSEIL D'ETAT**

(23.3.2010)

*Le Conseil d'Etat,*

appelé par dépêche du Premier Ministre, Ministre d'Etat, du 12 mars 2010 à délibérer sur la question de dispense du second vote constitutionnel du

**PROJET DE LOI**

**portant changement de limites entre les communes  
de Bettembourg et de Roeser**

qui a été adopté par la Chambre des députés dans sa séance du 11 mars 2010 et dispensé du second vote constitutionnel;

Vu ledit projet de loi et l'avis émis par le Conseil d'Etat en sa séance du 22 septembre 2009;

*se déclare d'accord*

avec la Chambre des députés pour dispenser le projet de loi en question du second vote prévu par l'article 59 de la Constitution.

Ainsi décidé en séance publique du 23 mars 2010.

*Le Secrétaire général,*  
Marc BESCH

*Le Président,*  
Georges SCHROEDER

Service Central des Imprimés de l'Etat





## CHAMBRE DES DÉPUTÉS

Session ordinaire 2009-2010

---

MW/PR

### Commission des Affaires intérieures, de la Grande Région et de la Police

#### Procès-verbal de la réunion du 1er mars 2010

##### ORDRE DU JOUR :

1. 6018 Projet de loi portant changement de limites entre les communes de Bettembourg et de Roeser  
- Présentation et adoption d'un projet de rapport
2. Approbation des procès-verbaux des réunions du 14 décembre 2009 (N°7), du 27 janvier 2010 (N°12) et du 11 février 2010 (N°13)

\*

Présents : M. Fernand Diederich, M. Emile Eicher, M. Gast Gibéryen, M. Camille Gira, M. Ali Kaes, M. Jean-Pierre Klein, M. Gilles Roth

M. Serge Sandt, du Ministère de l'Intérieur et à la Grande Région

Mme Marianne Weycker, du Greffe de la Chambre des Députés

Excusé : M. Raymond Weydert

\*

Présidence : M. Ali Kaes, Président de la Commission

\*

#### 1. Projet de loi 6018

M. Gilles Roth procède à la présentation de son projet de rapport en rappelant notamment les objectifs du projet de loi 6018.

Le projet de rapport est approuvé par la commission à l'unanimité des membres présents.

## **2. Approbation des procès-verbaux**

Les procès-verbaux sont approuvés sans observation.

Luxembourg, le 11 mars 2010

La Secrétaire,  
Marianne Weycker

Le Président,  
Ali Kaes





## CHAMBRE DES DEPUTES

Session ordinaire 2009-2010

---

MW/PR

### Commission des Affaires intérieures, de la Grande Région et de la Police

#### Procès-verbal de la réunion du 11 février 2010

#### ORDRE DU JOUR :

6018 Projet de loi portant changement de limites entre les communes de Bettembourg et de Roeser

- Désignation d'un Rapporteur
- Présentation du projet de loi
- Examen de l'avis du Conseil d'Etat

\*

Présents : M. Fernand Diederich, M. Fernand Etgen, M. Camille Gira, M. Ali Kaes, M. Jean-Pierre Klein, M. Marcel Oberweis (en rempl. de M. Emile Eicher), M. Gilles Roth, M. Raymond Weydert

Mme Marianne Weycker, du Greffe de la Chambre des Députés

Excusé : M. Paul Helmingier

\*

Présidence : M. Ali Kaes, Président de la Commission

\*

Il est confirmé que le projet de loi 5916 relative à l'élargissement des compétences des agents municipaux et portant modification de la loi communale du 13 décembre 1988, du Code pénal et des dispositions législatives concernant les gardes champêtres se trouve actuellement à la Commission juridique. Ce projet fut déposé sous la législature précédente par le Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire et le Ministre de la Justice.

\*

## Projet de loi 6018

La commission désigne M. Gilles Roth comme rapporteur.

Le Rapporteur procède à la présentation du projet de loi à la commission (cf. doc. parl. 6018). Le changement de limites entre les communes de Bettembourg et de Roeser est opéré pour des raisons pratiques. En effet, le site de la station d'épuration du syndicat intercommunal STEP est actuellement situé à cheval sur les territoires des deux communes, ce qui peut donner lieu à des incohérences administratives, comme il ressort de l'exposé des motifs du projet de loi. En outre, deux îlots isolés de la commune de Roeser ne disposent d'aucun raccordement aux infrastructures de cette commune et se voient déjà appliquer en pratique les prestations de service de la commune de Bettembourg.

Par conséquent, par une cession équilibrée de terrains entre les deux communes concernées, la station d'épuration STEP sera située désormais sur le territoire de la seule commune de Roeser et la situation administrative des deux îlots sera adaptée à leur situation réellement existante.

Par leurs délibérations respectives des 11 et 18 décembre 2008, les conseils communaux des communes de Bettembourg et de Roeser ont donné leur accord à cette modification de leurs limites communales.

Le Conseil d'Etat, qui a émis son avis en date du 22 septembre 2009, n'a pas d'observation à faire au sujet du projet de loi.

\*

- Concernant la réunion jointe avec la Commission de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural au sujet de la problématique des pesticides, la commission, après en avoir discuté, marque son accord à la participation de la Commission du Développement durable.

- D'autres sujets à discuter au cours d'une prochaine réunion sont les suivants:

- dans le cadre de la *Loi du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement* ; il importe de clarifier la question de savoir quand une évaluation s'impose ;
- dans le cadre de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau, en ce qui concerne la gestion des eaux de pluie et le traitement des eaux usées, il convient de préciser la mise en œuvre pratique de l'obligation pour tous les nouveaux lotissements de mettre en place des systèmes séparatifs.

Luxembourg, le 26 février 2010

La Secrétaire,  
Marianne Weycker

Le Président,  
Ali Kaes



6018

**MEMORIAL**  
Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



**MEMORIAL**  
Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

---

**RECUEIL DE LEGISLATION**

---

**A — N° 62**

**23 avril 2010**

---

**Sommaire**

**CHANGEMENT DE LIMITES**

**Loi du 11 avril 2010 portant changement de limites entre les communes de Bettembourg et de Roeser ..... page [1232](#)**

**Loi du 11 avril 2010 portant changement de limites entre  
les communes de Bettembourg et de Roeser.**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des Députés;

Vu la décision de la Chambre des Députés du 11 mars 2010 et celle du Conseil d'Etat du 23 mars 2010 portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les terrains suivants d'une contenance totale de 5ha 54a 65ca, actuellement situés dans la commune de Bettembourg, Section A de Bettembourg, sont rattachés à la commune de Roeser:

	<b>Commune</b>	<b>Section</b>	<b>No cadastral</b>	<b>Contenance</b>
<b>Lot A</b>	Bettembourg	A de Bettembourg	1289/8114	1ha19a00ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1298/8118	81a60ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1299	50a00ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1300	13a80ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1301	4a20ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1302	18a40ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1303/2719	21a90ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1306/1837	12a70ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1307	14a60ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1308	16a40ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/8413	50ca
	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/8414	1ha59a55ca
			<i>Sous-total:</i>	<i>5ha12a65ca</i>
<b>Lot D</b>	Bettembourg	A de Bettembourg	Etat CFL sans numéro	42a00ca
			<b>Total</b>	<b>5ha54a65ca</b>

tels que ces terrains sont indiqués sur le plan cadastral n° 01/01 du 13 novembre 2008 annexé à la présente loi.

**Art. 2.** Les terrains suivants d'une contenance totale de 5ha 54a 65ca, actuellement situés dans la commune de Roeser, Section D de Peppange et Section C de Livange, sont rattachés à la commune de Bettembourg:

	<b>Commune</b>	<b>Section</b>	<b>No cadastral</b>	<b>Contenance</b>
<b>Lot B</b>	Roeser	D de Peppange	1440/1108	71a40ca
	Roeser	D de Peppange	1440/690	41a80ca
	Roeser	D de Peppange	1433/2296	0a19ca
	Roeser	D de Peppange	1433/2295	11a63ca
	Roeser	D de Peppange	1433/2054	13a60ca
	Roeser	D de Peppange	1423/2300	1a05ca
	Roeser	D de Peppange	1423/88	3a50ca
	Domaine public	D de Peppange	sans numéro	38a83ca
			<i>Sous-total lot B:</i>	<i>1ha82a00ca</i>
<b>Lot C</b>	Roeser	C de Livange	536/1163	16a05ca
	Roeser	C de Livange	533/1162	30a50ca
	Roeser	C de Livange	533/2028	51a68ca
	Roeser	C de Livange	533/2029	25a92ca
	Roeser	C de Livange	533/1516	3a95ca
	Roeser	C de Livange	533/1515	3a60ca
	Roeser	C de Livange	533/1514	3a60ca

	Roeser	C de Livange	533/1513	3a60ca
	Roeser	C de Livange	533/1506	5a60ca
	Roeser	C de Livange	533/1160	7a00ca
	Roeser	C de Livange	533/1989	3a79ca
	Domaine public	C de Livange	Sans numéro	15a71ca
			<i>Sous-total lot C:</i>	<i>1ha71a00ca</i>
<b>Lot E</b>	Roeser	C de Livange	393/1883	5a45ca
	Roeser	C de Livange	393/1884	7a00ca
	Roeser	C de Livange	399/1885	65a60ca
	Roeser	C de Livange	499/1886	1ha01a95ca
	Roeser	C de Livange	Sans numéro domaine public (Etat et Alzette)	21a65ca
			<i>Sous-total lot E:</i>	<i>2ha01a65ca</i>
			<b>Total:</b>	<b>5ha54a65ca</b>

tels que ces terrains sont indiqués sur le plan cadastral n° 01/01 du 13 novembre 2008 annexé à la présente loi.

**Art. 3.** Les modifications à apporter aux limites communales sont indiquées sur le plan cadastral annexé où les limites communales actuelles sont dressées d'un trait ininterrompu en rose, tandis que les nouvelles limites communales sont dressées d'un trait ininterrompu en jaune.

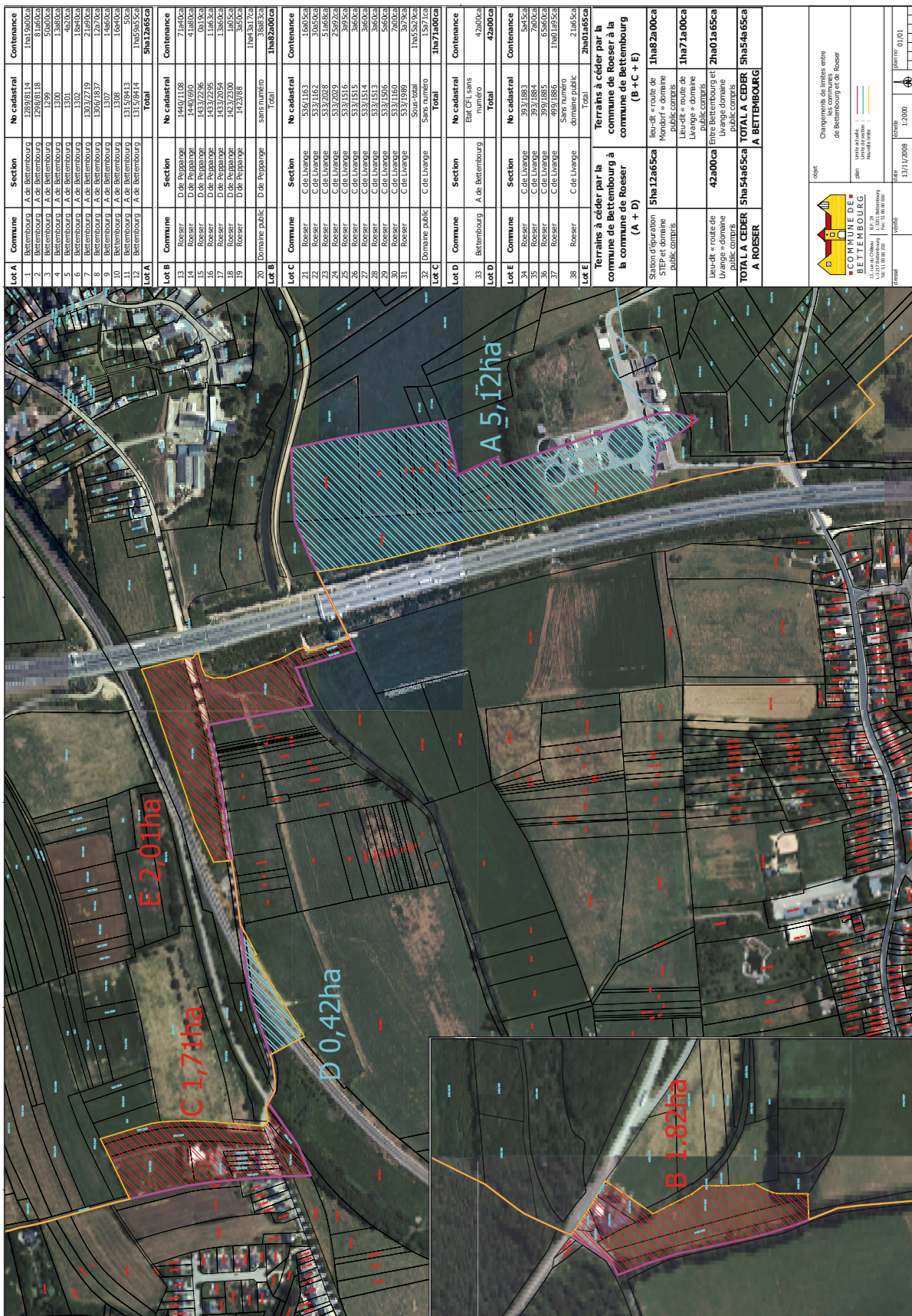
Les surfaces transférées de la commune de Bettembourg à la commune de Roeser sont marquées par une hachure en couleur turquoise, celles transférées de la commune de Roeser à la commune de Bettembourg par une hachure en couleur rouge.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

*Le Ministre de l'Intérieur et  
à la Grande Région,*  
**Jean-Marie Halsdorf**

Château de Berg, le 11 avril 2010.  
**Henri**

Doc. parl. 6018; sess. ord. 2008-2009, 2<sup>e</sup> sess. extraord. 2009 et sess. ord. 2009-2010.



Lot A	Commune	Section	No cadastral	Contenance
1	Bettembourg	A de Bettembourg	1289/0814	1ha19600ca
2	Bettembourg	A de Bettembourg	1289/0818	21800ca
3	Bettembourg	A de Bettembourg	1300	13880ca
4	Bettembourg	A de Bettembourg	1301	4620ca
5	Bettembourg	A de Bettembourg	1302	1840ca
6	Bettembourg	A de Bettembourg	1303/2719	2190ca
7	Bettembourg	A de Bettembourg	1303/2719	2190ca
8	Bettembourg	A de Bettembourg	1307	1460ca
9	Bettembourg	A de Bettembourg	1307	1460ca
10	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/0913	1640ca
11	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/0914	50ca
12	Bettembourg	A de Bettembourg	1315/0914	1ha5945ca
<b>Total</b>				<b>5ha245ca</b>

Lot B	Commune	Section	No cadastral	Contenance
13	Roeser	D de Peppange	1440/1108	2140ca
14	Roeser	D de Peppange	1440/690	4180ca
15	Roeser	D de Peppange	1433/2296	0a19ca
16	Roeser	D de Peppange	1433/2295	11863ca
17	Roeser	D de Peppange	1433/2054	1380ca
18	Roeser	D de Peppange	1422/80	3a05ca
19	Roeser	D de Peppange	1422/88	3a05ca
20	Domaine public	D de Peppange	sans numero	1ha3417ca
<b>Total</b>				<b>1ha8200ca</b>

Lot C	Commune	Section	No cadastral	Contenance
21	Roeser	C de Livange	537/163	1a095ca
22	Roeser	C de Livange	537/163	5a75ca
23	Roeser	C de Livange	533/2028	51868ca
24	Roeser	C de Livange	533/2029	25892ca
25	Roeser	C de Livange	533/1516	3a95ca
26	Roeser	C de Livange	533/1515	3a0ca
27	Roeser	C de Livange	533/1513	3a0ca
28	Roeser	C de Livange	533/1513	3a0ca
29	Roeser	C de Livange	533/1506	5a60ca
30	Roeser	C de Livange	533/1160	7a00ca
31	Roeser	C de Livange	533/1989	3a79ca
32	Domaine public	C de Livange	Sans numero	1ha5529ca
<b>Total</b>				<b>1ha2140ca</b>

Lot D	Commune	Section	No cadastral	Contenance
33	Bettembourg	A de Bettembourg	Etat CFL sans numero	42a00ca
<b>Total</b>				<b>42a00ca</b>

Lot E	Commune	Section	No cadastral	Contenance
34	Roeser	C de Livange	397/1883	5a75ca
35	Roeser	C de Livange	397/1883	5a75ca
36	Roeser	C de Livange	397/1883	65a00ca
37	Roeser	C de Livange	499/1886	1ha01a95ca
38	Roeser	C de Livange	Sans numero	21a65ca
<b>Total</b>				<b>2ha2a65ca</b>

Terrains à céder par la commune de Bettembourg à la commune de Roeser (A + D)				
Lot D	Commune	Section	No cadastral	Contenance
33	Bettembourg	A de Bettembourg	Etat CFL sans numero	42a00ca
<b>Total</b>				<b>42a00ca</b>
Terrains à céder par la commune de Roeser à la commune de Bettembourg (B + C + E)				
Lot E	Commune	Section	No cadastral	Contenance
34	Roeser	C de Livange	397/1883	5a75ca
35	Roeser	C de Livange	397/1883	5a75ca
36	Roeser	C de Livange	397/1883	65a00ca
37	Roeser	C de Livange	499/1886	1ha01a95ca
38	Roeser	C de Livange	Sans numero	21a65ca
<b>Total</b>				<b>2ha2a65ca</b>

Terrains à céder par la commune de Bettembourg à la commune de Roeser (A + D)				
Lot D	Commune	Section	No cadastral	Contenance
33	Bettembourg	A de Bettembourg	Etat CFL sans numero	42a00ca
<b>Total</b>				<b>42a00ca</b>
Terrains à céder par la commune de Roeser à la commune de Bettembourg (B + C + E)				
Lot E	Commune	Section	No cadastral	Contenance
34	Roeser	C de Livange	397/1883	5a75ca
35	Roeser	C de Livange	397/1883	5a75ca
36	Roeser	C de Livange	397/1883	65a00ca
37	Roeser	C de Livange	499/1886	1ha01a95ca
38	Roeser	C de Livange	Sans numero	21a65ca
<b>Total</b>				<b>2ha2a65ca</b>
<b>TOTAL A CEDER</b>				
<b>5ha54a65ca</b>				
<b>TOTAL A CEDER</b>				
<b>5ha54a65ca</b>				

Logo of the Commune de Bettembourg. Text: 'Commune de BETTEMBOURG', '13, rue du Commerce', 'L-18-29', '1110', '1111', '1112', '1113', '1114', '1115', '1116', '1117', '1118', '1119', '1120', '1121', '1122', '1123', '1124', '1125', '1126', '1127', '1128', '1129', '1130', '1131', '1132', '1133', '1134', '1135', '1136', '1137', '1138', '1139', '1140', '1141', '1142', '1143', '1144', '1145', '1146', '1147', '1148', '1149', '1150', '1151', '1152', '1153', '1154', '1155', '1156', '1157', '1158', '1159', '1160', '1161', '1162', '1163', '1164', '1165', '1166', '1167', '1168', '1169', '1170', '1171', '1172', '1173', '1174', '1175', '1176', '1177', '1178', '1179', '1180', '1181', '1182', '1183', '1184', '1185', '1186', '1187', '1188', '1189', '1190', '1191', '1192', '1193', '1194', '1195', '1196', '1197', '1198', '1199', '1200'. Date: 13/11/2018. Scale: 1:2000. Drawing No: 01/01.